

# Magical spell for the protection of a baby

## Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-06-08.

Transliteration and translation for "Magical spell for the protection of a baby", following De Buck (1948), p. 115. The positions are added on the basis of Hieratische Papyrus (1911), p. XVII. Not considered was the transcription by Sethe (1924), pp. 51-52.

For comments on the text see Sethe (1959), pp. 76-77.

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

## Bibliography

- A. De Buck. *Egyptian Readingbook*. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- R. Hannig. *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.)*. Verlag Philipp von Zabern, 1995.
- *Hieratische Papyrus aus den königlichen Museen zu Berlin*. J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig, 1911.
- K. Sethe. *Aegyptische Lesestücke*. J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig, 1924.
- K. Sethe. *Erläuterungen zu den Ägyptischen Lesestücken*. Georg Olms Verlagsbuchhandlung, Hildesheim, 1959.

---

šp=k

jj m kkw

ᶜq m ḥnmnm fnd=f ḥ³=f

May you perish, he who comes from the darkness, who creeps in, his nose behind him,

---

I.10

| ḥr=f ᶜn.w

wh.w m jjt.n=f r=s

šp=ṯ

I.10

| his head averted. May he fail what he came for. May you perish,

---

jjt m kkw

ᶜqt m ḥnmnm fnd=s

ḥ³|<sup>II.1</sup>s

she who comes from the darkness, who creeps in, her nose behind | her,

---

ḥr=s msnḥ(.w) wh.tj m jjt.n=s r=s

jn-jw jj.n=ṯ r sn ḥrd pn

her head averted. May she fail what she came for. Have you come to kiss this child?

---

nn ḍj=j

II.2

| sn=ṯ sw

jn-jw jj.n=ṯ r sgr

I will not let | you kiss him. Have you come to cause silence?

---

nn ḍj=j ḍj=ṯ sgr jm=f

jn-jw jj.n=ṯ r

ḥḏt|<sup>II.3</sup>f

nn ḍj=j ḥḏ=ṯ sw

I will not let you put silence into him! Have you come to hurt | him? I will not let you hurt him!

---

jn-jw jj.n=ṯ r jtt=f

nn ḍj=j jt=ṯ sw m-ᶜ=j

Have you come to take him? I will not let you take him from me!

---

jr.n=j s³=f r=ṯ

I have provided his protection against you.

---